

S1 ཨྎ | རྗོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྒྲིབ་པ་ནི། |

Vajrasattva Mantra

金刚萨埵心咒

jīn gāng sà duǒ xīn zhòu

ཨྎབཙ་སན་ཧྲཱི།

唵 班 匝 萨 埵 吽  
Omm Ban Zhar Sah Toh Hong



S2 ཨྎ | རྗོ་རྗེ་སེམས་སྒྱིལ་གཉི་བརྒྱ་པ་ནི། |

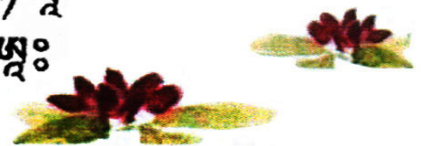
A Hundred words Sanskrit

(3rd step of Prayoga -The Five intensified effort)

百字明咒 (五加行 三)

bǎi zì míng zhòu

ཨྎབཙ་སན་སམཡ། མརྒྱུ་ལཡ། བཙ་སན་རྗེ་ནི་པ།  
ཉིལྱི་འོ་ལྷ་མེ་རྣ་མ། སྤྱོདྱི་མེ་རྣ་མ། སྤྱུ་ལྱི་མེ་རྣ་མ། ཨརྒྱུ་  
རྣོ་མེ་རྣ་མ། སབ་སེལྱི་ལྷེ་པལ་རྣོ། སབ་ཀམ་སྤྱུ་ཅ་མེ། ཨྎ  
ཧྲཱི་ཕྱི་ཡི་གྲུ་རྒྱུ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉ་ཉོ། ལྷ་ག་ལྷུ་ན། སབ་ཉ་ལྷུ་  
ག་ཉ། བཙ་མེ་ལྷུ་ལྷ། བཙི་རྣ་མ། མ་ཉ་སམཡས་ཉ་ལྷུ་ཙོ།



1 唵 "唵" 是咒语的先导，有善妙、吉祥之意。  
Omm Omm incantation forerunner, it means wonderful and propitious.

2 班 炸 萨 埵 萨 玛 呀， 玛 奴 巴 拉 呀，  
Ban Zhar Sa Toh Sa Ma Yah Ma Nu Pa La Yah

金刚萨埵主尊，请您及您的身口意之甚深密誓言恒时守护、保护我们。  
Vajrasattva please give us pledge permanent bless and protect us with thoughts, words and deeds.

3 班 炸 萨 埵 地 奈 巴， 地 叉 只 作 美 巴 瓦，  
Ban Zhar Sa Toh Di Nah Pa Di Zar Zhi Zhor May Pa Wah

金刚萨埵，请您安住于我，并与我无二无别。  
'Vajrasattva , please let me rest in the Vajrasattva nature, and be one reality.

4 色 埵 咖 友 美 巴 瓦， 请以无漏大乐之味（证悟光明的智慧）令我满足  
Sir Toh Gah You May Pa Wah Please guide me into "Bright-wisdom realization"  
with passion co

5 色 波 咖 友 美 巴 瓦， 令我增长大乐无二之智慧（证悟光明的智慧）  
Sir Po Gah You May Pa Wah Let the one and only "Bright-wisdom realization"  
increasingly growing in me.

- 6 阿 奈 惹 托 美 巴 瓦,      请爱怜我! (即慈悲之义)  
Ah Nah Ra Toh May Ba Wah      Please care! (means:Compassion)
- 7 萨 瓦 色 地 玛 美 捉 哑 扎,      请立即赐予我殊胜(清净一切罪业等)及共同  
Sa Wah Sir Di Ma May Zhor Ya Zar      之一切成就。  
Alms giving me with the extraordinary  
power to clear off hindrance karma.
- 8 萨 瓦 卡 玛 色 炸 美, 这 当 七 用 各 柔,  
Sah Wah Kah Ma Sir Zhar May Cher Tang Chee Yong Ger Row  
令我行持一切事业时心地贤善。      Let me have the kind, virtuous and right mind in every job.
- 9 吽,      “吽”是金刚萨埵的种子咒, 及诸佛五种智慧之本体。  
Hong      "HONG" incantation Vajrasattva main-spell , and of the various Buddha five kind of wisdom.
- 10 哈 哈 哈 哈 伙      ‘四个“哈”字, 表示令我现前四种灌顶之智慧。  
Ha Ha Ha Ha Ho      The 4"HA" indicated me receiving empowerment of The Four  
Kind of Wisdom.
- 11 曼 伽 文, 萨 瓦 达 他 卡 达, 班 炸 玛 美 闷 炸,  
Bun Gah Wen Sa Wah Dar Tar Kah Dar Ban Zhar Ma May Man Zhar  
祈请一切出有坏如来, 请以三金刚(身口意)之智慧方便与大悲, 于双运之中恒时勿舍弃我。  
All Buddha please bless me with The Three Vajra (thoughts, words and deeds) Union of wisdom  
and means, ever leading me with compassion.
- 12 班 炸 巴 瓦,      使我的身口意成为三金刚(佛的身口意)而成佛。  
Ban Zhar Pa Wah      Let me have The Three Vajra (thoughts, words and deeds) Union of  
wisdom as buddha and become buddha.
- 13 玛 哈 萨 玛 呀 萨 托 阿      恒时不离超越三时之大时(没有时间分别的法界)誓  
Ma Ha Sa Ma Yah Sa Toh Ah      言大勇士(金刚萨埵), 请令我成就一切如来于无生  
界中平等味之一体智慧。  
Vajrasattva, please make me attain into the three periods as Buddha's universal.

X - 百字明咒 A Hundred words Sanskrit

